

Odkalovací a dluhovací ventily  
Blow-down and  
Continuous Blow-down Valves  
Ent- und Abschlammventil  
Спускные и Продувочные Вентили



**OBSAH - TABLE OF CONTENTS - INHALT - СОДЕРЖАНИЕ**

Strana  
Page  
Seite  
Стр.

Tlakoteplotní systém Pressure - temperature ratings Druck- Temperatur Zuordnung Напорно-температурная систем	<b>2</b>
Odkalovací a odluhovací ventily PN 40 - 250 B 10, B 25.1 Blow-down and Continuous blow-down valves PN 40 - 250 B 10, B 25.1 Ent- und Abschlammentil PN 40 - 250 B 10, B 25.1 Спускные и продувочные вентили ПН 40 - 250 В10, В25.1	<b>3 - 7</b>
Odkalovací ventily PN 320 - 500 B 10.3 Blow-down valves PN 320 - 500 B 10.3 Entschlammventil PN 320 - 500 B 10.3 Спускные вентили ПН 320 - 500 В 10.3	<b>8 - 10</b>

Odkalovací a odluhovací ventily PN 40 - 250 B 10, B 25.1  
 Blow-down and Continuous blow-down valves PN 40 - 250 B 10, B 25.1  
 Ent- und Abschlammventil PN 40 - 250 B 10, B 25.1  
 Спускные и продувочные ventily ПН 40-250 B 10, B 25.1

Materiál Material Werkstoff Материал	PN ПН	Dovolený pracovní tlak PS [bar] pro maximální pracovní teplotu TS [°C] Admissible operating pressure PS [bar] at operating temperature TS [°C] Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] bei Betriebstemperatur TS [°C] Допускаемое рабочее давление ПС [бар] для максимальной рабочей Температуры ТС [°C]									
		-60	-10	50	100	150	200	250	300	350	400
1.0619+N	40	-	40	40	37,3	34,7	30,2	28,4	25,8	24	23,1
	63	-	63	63	58,8	54,6	47,6	44,8	40,6	37,8	36,4
1.0460	100	-	100	100	93,3	86,7	75,6	71,1	64,4	60	57,8
	160	-	160	160	143	135	127	110	94,1	88,3	78,5
	250	-	250	250	221	208	196	172	147	137	123

Odkalovací ventily PN 320 - 500 B 10.3  
 Blow-down valves PN 320 - 500 B 10.3  
 Entschlammventil PN 320 - 500 B 10.3  
 Спускные ПН 320 - 500 B 10.3

Materiál Material Werkstoff Материал	PN ПН	Dovolený pracovní tlak PS [bar] pro maximální pracovní teplotu TS [°C] Admissible operating pressure PS [bar] at operating temperature TS [°C] Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] bei Betriebstemperatur TS [°C] Допускаемое рабочее давление ПС [бар] для максимальной рабочей Температуры ТС [°C]																			
		-60	-10	50	100	150	200	250	300	350	400	425	450	475	500	520	540	550	560	570	580
1.4571	320	320	320	320	293	279	261	249	238	230	223	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	400	400	400	400	366	349	327	311	298	288	279	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
1.0460	320	-	320	320	314	277	245	221	188	177	157	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	400	-	400	400	392	351	314	275	235	221	196	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
1.7383	500	-	500	500	500	500	500	490	427	364	284	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	320	-	320	320	320	320	320	320	314	298	286	279	273	259	232	155	119	102	87,9	75,6	65,1
	400	-	400	400	400	400	400	400	392	373	357	349	341	324	289	194	148	127	109	94,2	81
	500	-	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	463	426	325	246	215	188	161	143

Odkalovací a odluhovací ventily PN 40 - 250  
 Blow-down and Continuous blow-down valves PN 40 - 250

Označení  
 Figure number code

**A 1 B C - D PN DN EEE**

**Konstrukční provedení**

Ventil odkalovací Delta  
 Ventil odkalovací  
 Ventil odluhovací Delta

**Materiálové varianty**

**uhlíková ocel**  
 1.0460

**Připojovací varianty**

**přírubový**

EN 1092-1  
 další dle Vašeho požadavku  
 DIN 2501  
 DIN 2638 (PN 160)  
 DIN 2628 (PN 250)

**přivařovací**

EN 12 627  
 DIN 2559  
 DIN 3239  
 ČSN 13 1075

**Stavební délky**

**přírubový**

EN 558-1, řada 1 (PN40)  
 EN 558-1, řada 2 (PN 63 - 160)

**přivařovací**

EN 12982, řada 65 (PN 63-250)

**Ovládání**

ruční kolo

**Tlakové zkoušky**

DIN 3230 část 3, BA  
 jiné zkoušky dle dohody

**Speciální předpisy**

TRD 110  
 TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4  
 Směrnice 97/23/ES Evropského  
 parlamentu a Rady

**Splněné standardy**

DIN 3356  
 (ČSN 133060)

**Max. pracovní parametry**

dle tlakoteplotního systému

**Povrchová úprava**

syntetický šedý nátěr  
 bez nátěru (nerez. ocel.)

**Použití:**

\*odkalovací ventily jsou určeny pro  
 vypouštění kotelního bahna

\*odluhovací ventily jsou určeny k  
 odluhování kotelní vody

**Dodávaná DN**

	PN		DN		
<b>B 10</b>	40	-	25	40	50 65
<b>B 10.1</b>	63-250	-	25	40	-
<b>B 25.1</b>	63-250	15	25	-	-

**Design**

Blow-down valve Delta  
 Blow-down valve  
 Continuous blow-down valve Delta

**Materials**

**carbon steel**  
 1.0460

**Connection variants**

**Flanged**

EN 1092-1  
 other on request  
 DIN 2501  
 DIN 2638 (PN 160)  
 DIN 2628 (PN 250)

**welded ends**

EN 12 627  
 DIN 2559  
 DIN 3239  
 ČSN 13 1075

**Face to face dimensions**

**Flanged**

EN 558-1, part 1 (PN 40)  
 EN 558-1, part 2 (PN 63 - 160)

**welded ends**

EN 12982, part 65 (PN 63-250)

**Control**

hand wheel

**Pressure testing**

DIN 3230 part 3, BA  
 other on request

**Special regulation**

TRD 110  
 TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4  
 Directive 97/23/EC of the European  
 Parliament and of the Council

**Standards**

DIN 3356  
 (ČSN 133060)

**Max. operating parameters**

acc.to pressure- temperature ratings

**Coating**

syntetic gray coating  
 without coating (stainless steel)

**Application:**

**Supplied dimensions**

**A**

**B10.1**

**B10**

**B25.1**

**D**

**4**

**B**

**1**

**2**

**C**

**1**

**EEE**

Ent- und Abschlammventil PN 40 - 250  
Спускные и продувочные вентили ПН 40-250

Bezeichnung  
Обозначение

**A 1 B C - D PN DN EEE**

**Konstruktionsausführung**

Entschlammventil Delta  
Entschlammventil  
Abschlammventil Delta

**Werkstoffvarianten**

**Kohlenstoffstahl**  
1.0460

**Anschlussvarianten**

**Flanschen**

EN 1092-1  
andere nach Vereinbarung  
DIN 2501  
DIN 2638 (PN 160)  
DIN 2628 (PN 250)

**Schweißenden**

EN 12 627  
DIN 2559  
DIN 3239  
ČSN 13 1075

**Baulänge**

**Flanschen**

EN 558-1, Reihe 1 (PN 40)  
EN 558-1, Reihe 2 (PN 63 - 160)

**Schweißenden**

EN 12982, Reihe 65 (PN 63-250)

**Betätigung**

Handrad

**Druckprüfungen**

DIN 3230 Teil 3, BA  
andere nach Vereinbarung

**Sondervorschriften**

TRD 110  
TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4  
Die Richtlinie 97/23/EG des  
Europäischen Parlaments und Rats

**Standards**

DIN 3356  
(ČSN 133060)

**Max. Arbeitsparameter**

nach Druck-Temperatur Zuordnung

**Oberflächenschutz**

Graukunststoffackierung  
ohne Anstrich (Nirostahl)

**Verwendung:**

\*Entschlammventile sind für Ablassung  
des Kesselschlammes geeignet

\*Abschlammventile sind für Absalzen  
Kesselwasser geeignet

**Gelieferte Nennweiten**

	PN/ПН		DN/ДН			
<b>B 10</b>	40	-	25	40	50	65
<b>B 10.1</b>	63-250	-	25	40	-	-
<b>B 25.1</b>	63-250	15	25	-	-	-

**Конструкторское исполнение:**

Вентиль спускной Delta  
Вентиль спускной  
Вентиль продувочный Delta

**Материаловые варианты**

**Углеродистая сталь**  
1.0460

**Присоединительные варианты**

**С фланцем**

EN 1092-1  
Далее по Вашему требованию  
ДИН 2501  
ДИН 2638 (ПН 160)  
ДИН 2628 (ПН 250)

**Под приварку**

EN 12 627  
ДИН 2559  
ЧСН 13 1075  
По каталогу

**Габариты**

**Фланцевый**

EN 558-1, ряд 1 (ПН 40)  
EN 558-1, ряд 2 (ПН 63-160)

**Приварной конец**

EN 12 982, ряд 65 (ПН 63-250)

**Управление**

Маховик

**Испытание давлением**

ДИН 3230 часть 3, ВА, ВВ  
Другие испытания по договору

**Специальные предписания**

TRD 110  
TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4  
Директива 97/23/ЕС Европейского  
Парламента и Совета

**Стандарты**

ДИН 3356  
(ЧСН 13 3060)

**Макс.рабочие параметры**

Согласно системе давления и температуры

**Покрытие**

Покрытие синтетической серой краской  
Без покрытия (нержавеющая сталь)

**Применение:**

\*спускные вентили предназначены для  
выпуска котельной грязи  
продувочные вентили предназначены для  
продувки котельной воды

**Поставляемые ДН**

**EEE**

**A**

**B10.1**

**B10**

**B25.1**

**D**

**4**

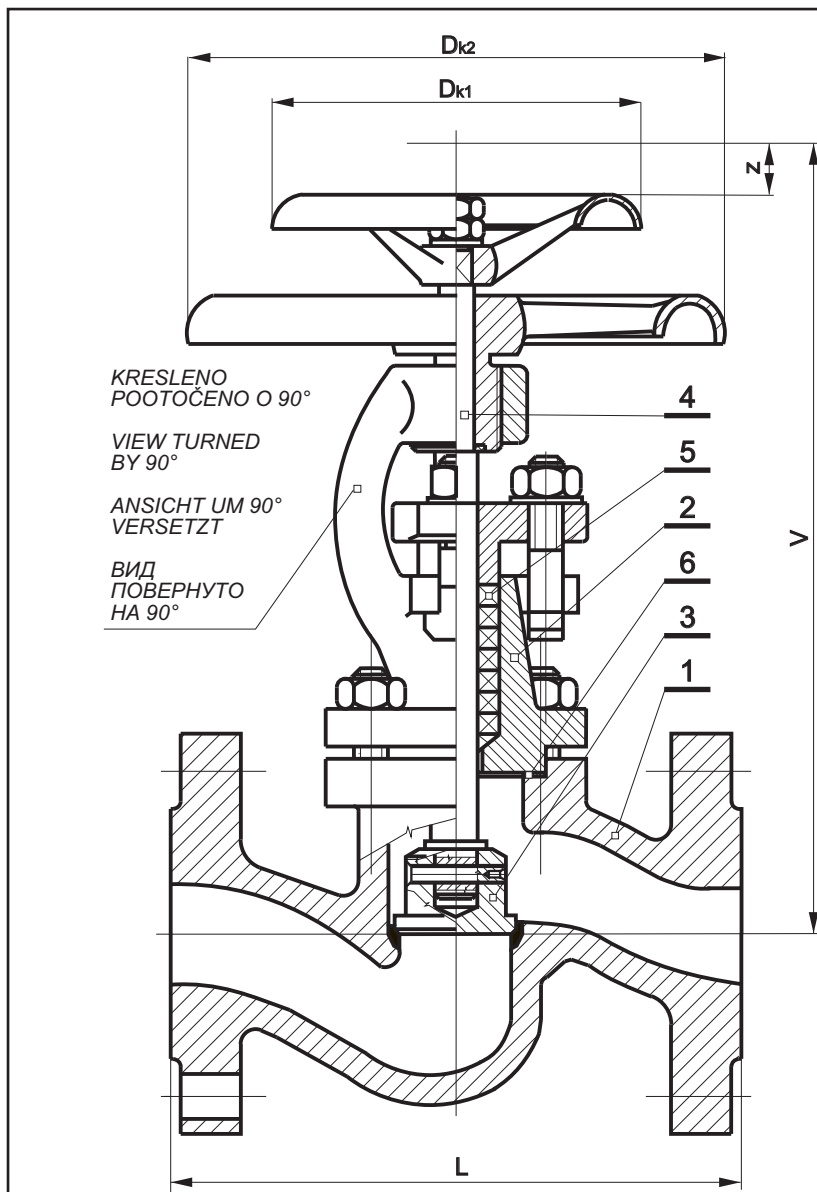
**B**

**1**

**2**

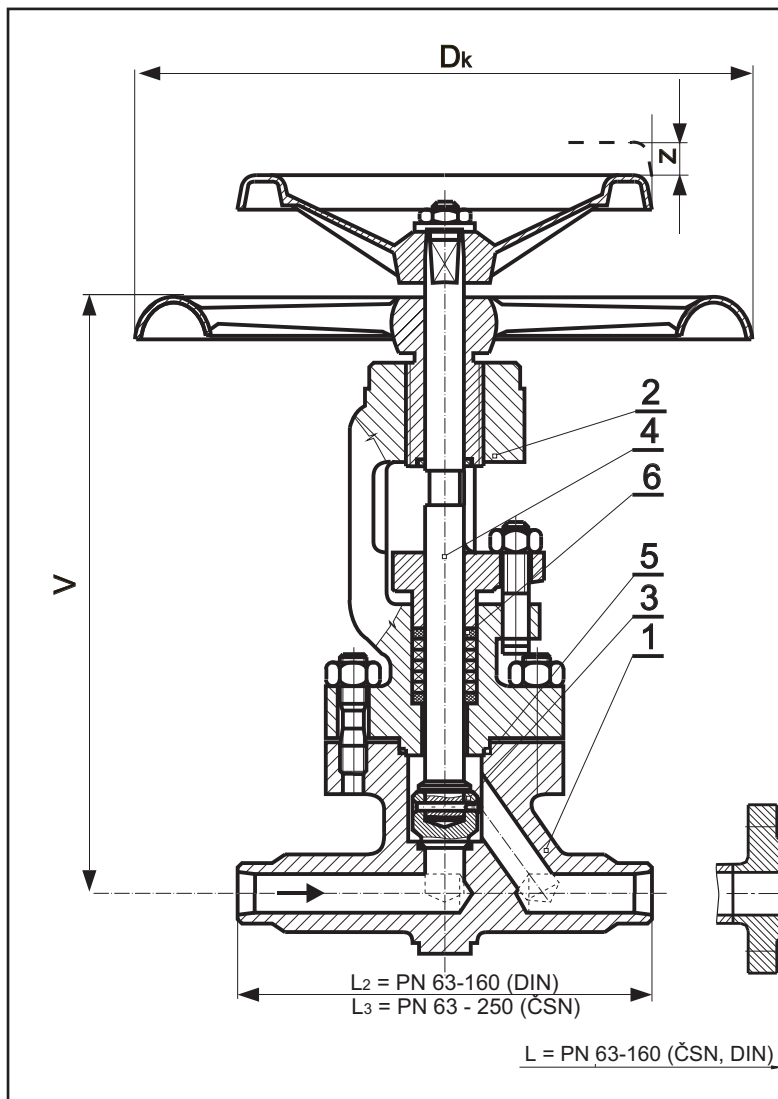
**C**

**1**



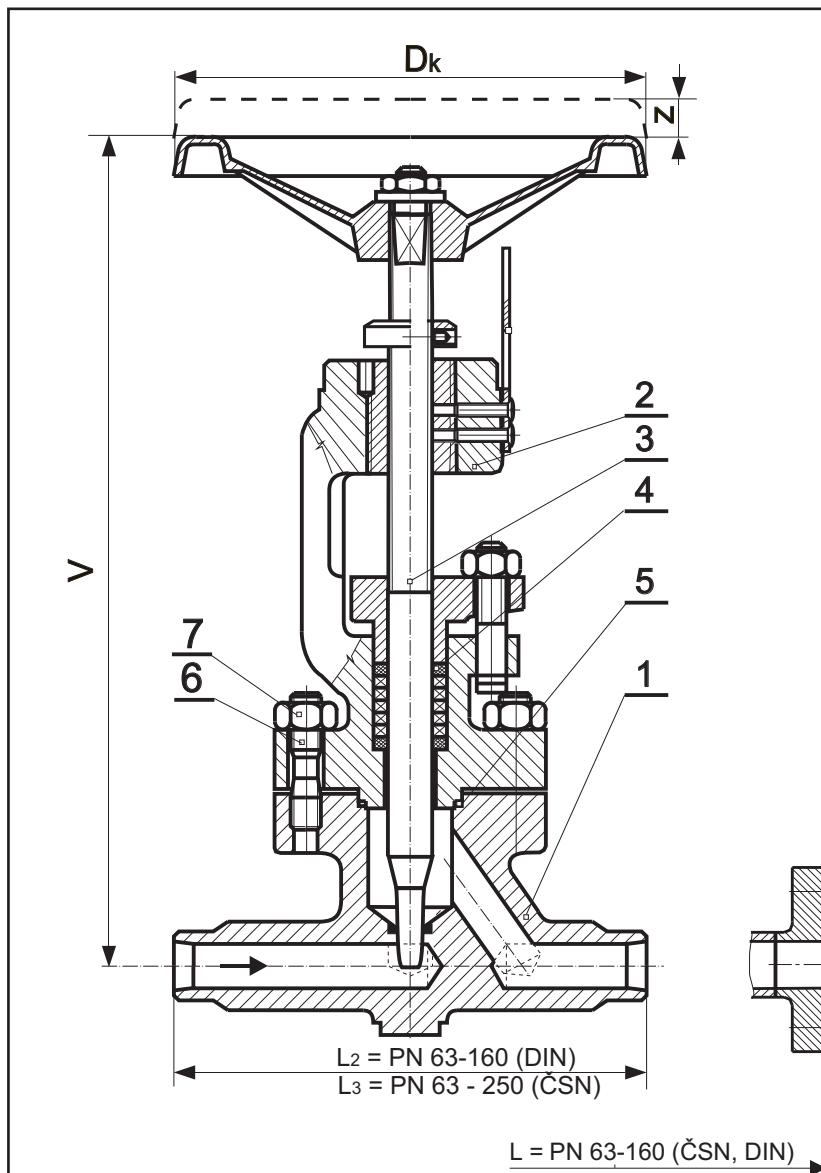
Součást/Part/Benennung/Деталь				Materiál/Material/Werkstoff/Материал
1	Těleso Návar těsnící plochy	Body Welded seats	Gehäuse Gehäusedicht- Fläche	Корпус Наплавка уплотнительной поверхности
				1.0619+N
2	Třímen	Yoke	Bockhaube	Хомут
				1.0619+N
3	Ku elka	Disc	Kegel	Диск
				1.4021
4	Vřeteno	Stem	Spindel	Шпindel
				1.4021
5	Ucpávka	Stuffing box packing	Stopfbuchs- Packung	Набивка
				Bez asbestu-Asbestos free-Asbestfrei-Без азбеста
6	Těsnění	Gasket	Flachdichtung	Уплотнение
				Bez asbestu-Asbestos free-Asbestfrei-Без азбеста

PN	DN	L	V	D <sub>k</sub>	z
ПН	ДН	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
40	25	160	210	160	12
	40	200	280	250	21
	50	230	280	250	21
	65	290	280	250	21



Součást/Part/Benennung/Деталь		Materiál/Material/Werkstoff/Материал		
	Těleso Body	Gehäuse	Корпус	1.0460
1	Návar těsnící plochy Welded seats	Gehäusedicht- Fläche	Наплавка уплотнительной поверхности	13Cr
2	Třímenové víko Yoke	Bockhaube	Хомутная крышка	1.0460
	Ku elka Disc	Kegel	Диск	1.4021
3	Návar těsnící plochy Weld deposit	Kegeldicht- Fläche	Наплавка уплотнительной поверхности	Stellite - Стелит
4	Vřeteno Stem	Spindel	Шпindel	1.4021
5	Těsnění Gasket	Flachdichtung	Уплотнение	Grafit - Graphite - Reingrafit - Графит
6	Ucpávkové těsnívo Stuffing box packing	Stopfbuchs- Packing	Набивка	Grafit - Graphite - Reingrafit - Графит

PN	DN	Dk [mm]	z [mm]
ПН	ДН	[ММ]	[ММ]
63-250	15	160	12
	25	200	18



Součást/Part/Benennung/Деталь				Materiál/Material/Werkstoff/Материал
Těleso	Body	Gehäuse	Корпус	1.0460
1 Návar těsnící plochy	Welded seats	Gehäusedicht- Fläche	Наплавка уплотнительной поверхности	13Cr
2 Třímenové víko	Yoke	Bockhaube	Хомутная крышка	1.0460
Ku elka	Disc	Kegel	Диск	1.4021
3 Návar těsnící plochy	Weld deposit	Kegeldicht- Fläche	Наплавка уплотнительной поверхности	Stellite - Стелит
4 Vřeteno	Stem	Spindel	Шпindel	1.4021
5 Těsnění	Gasket	Flachdichtung	Уплотнение	Grafit - Graphite - Reingrafit - Графит
6 Ucpávkové těsnivo	Stuffing box packing	Stopfbuchs- Packung	Набивка	Grafit - Graphite - Reingrafit - Графит

PN	DN	L	D <sub>k</sub>	z
ПН	ДН	[mm]	[mm]	[mm]
63-250	25	250	330	18
	40	300	421	26



# ODKALOVACÍ A ODLUHOVACÍ VENTILY BLOW-DOWN AND CONTINUOUS BLOW-DOWN



Odkalovací ventily PN 320 - 500 B 10.3  
Blow-down valves PN 320 - 500 B 10.3

Označení  
Figure number code  
A 1 B C - D PN DN EEE

## Konstrukční provedení

Ventil odkalovací

## Materiálové varianty

### nerezová ocel

1.4571

### legovaná ocel

1.7383

### uhlíková ocel

1.0460

## Připojovací varianty dle

### přírubový

EN 1092-1

další dle Vašeho požadavku

DIN 2501

### přivařovací

EN 12 627

DIN 2559

DIN 3239

## Stavební délky

### přírubový

EN 558-1, řada 2

### přivařovací

dle katalogu

## Ovládání

ruční kolo

## Tlakové zkoušky

DIN 3230 část 3, BA

další dle Vašeho požadavku

## Spĺněné standardy

DIN 3356

ČSN 133060

dle vašeho požadavku

TRD 110

TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4

Směrnice 97/23/ES Evropského  
parlamentu a Rady

## Max. pracovní teplota

viz str 2

## Povrchová úprava

syntetický šedý nátěr

bez nátěru (nerez. ocel.)

## Dodávaná DN

## Design

Blow-down valve

## Materials

### stainless steel

1.4571

### forged alloy steel

1.7383

### carbon steel

1.0460

## Connection variants acc. to

### Flanges

EN 1092-1

other on request

DIN 2501

### weld ends

EN 12 627

DIN 2559

DIN 3239

## Face to face dimensions

### Flanges

EN 558-1, part 2

### weld ends

acc.to Catalogue

## Control

hand wheel

## Pressure testing

DIN 3230 part 3, BA

other on request

## Standards

DIN 3356

ČSN 133060

other on request

TRD 110

TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4

Directive 97/23/EC of the European  
Parliament and of the Council

## Max. operating temperature

see page 2

## Coating

syntetic gray coating

without coating (stainless steel)

## Supplied dimensions

**A**

**B10.3**

**D**

**0**

**3**

**4**

**B**

**1**

**2**

**C**

**1**

**EEE**

	PN	DN						
<b>B10.3</b>	320 - 500	10	15	20	25	40	50	

Entschlammventil PN 320 - 500 B 10.3  
Спускные вентили ПН 320 - 500 В 10.3

Bezeichnung  
Обозначение  
A 1 B C - D PN DN EEE

### Konstruktionsausführung

Entschlammventil

### Werkstoffvarianten

#### Nirostahl

1.4571

#### Legierter Stahl

1.7383

#### Kohlenstoffstahl

1.0460

### Anschlussvarianten nach

#### Flanschen

EN 1092-1

andere nach Vereinbarung

DIN 2501

#### Schweißenden

EN 12 627

DIN 2559

DIN 3239

### Baulänge

#### Flanschen

EN 558-1, Reihe 2

#### Schweißenden

nach Katalog

### Betätigung

Handrad

### Druckprüfungen

DIN 3230 Teil 3, BA

andere nach Vereinbarung

### Standards

DIN 3356

ČSN 133060

andere nach Vereinbarung

TRD 110

TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4

Die Richtlinie 97/23/EG des

Europäischen Parlaments und Rats

### Max. Arbeitstemperatur

siehe Seite 2

### Oberflächenschutz

Graukunststoffackierung

ohne Anstrich (Nirostahl)

### Gelieferte Nennweiten

### Конструкторское исполнение

Вентиль спускной

### Материаловые варианты

#### Нержавеющая сталь

1.4571

#### Легированная сталь

1.7383

#### Углеродистая сталь

1.0460

### Присоединительные варианты

#### Фланцевый

EN 1092-1

Далее по Вашему требованию

ДИН 2501

#### Под приварку

EN 12 627

ДИН 2559

ДИН 3239

### Габаритные размеры

#### Фланцевый

EN 558-1, ряд 2

#### Под приварку

по каталогу

### Управление

Маховик

### Испытание давлением

ДИН 3230 часть 3, BA,

Далее по Вашему требованию

### Стандарты

ДИН 3356

ЧСН 13 3060

Далее по Вашему требованию

TRD 110

TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4

Директива 97/23/ЕС Европейского

Парламента и Совета

### Макс.рабочие параметры

См.стр. 2

### Покрытие

Синтетической серой краской

\*\*\***přelo it**

### Поставляемые ДН

**A**

**B10.3**

**D**

**0**

**3**

**4**

**B**

**1**

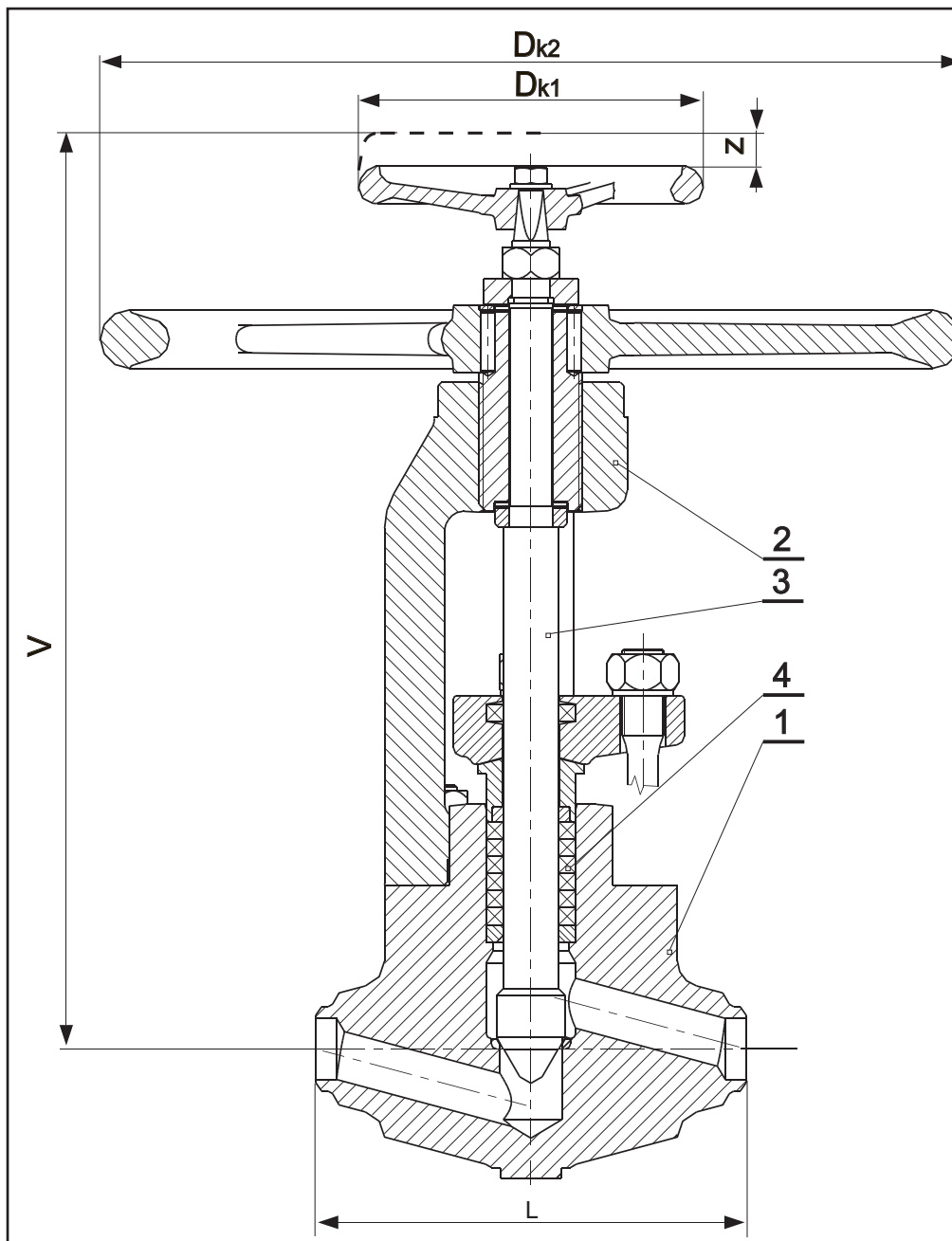
**2**

**C**

**1**

**EEE**

PN/ПН	DN/ДН
<b>B10.3</b>	320 - 500 10 15 20 25 40 50



Součást/Part/Benennung/Деталь				Materiál/Material/Werkstoff/Материал			
	Těleso	Body	Gehäuse	Корпус	1.0460	1.7383	1.4571
1	Návar těsnící plochy	Welded seats	Gehäusedicht-Fläche	Наплавка уплотнительной поверхности	13Cr	Stellite - Стелит	
2	Třmen	Yoke	Bockhaube	Хомут	1.7383	1.7383	1.4571
	Vřeteno	Stem	Spindel	Шпindel	1.4021	1.4922	1.4922
3	Návar těsnící plochy	Welded seats	Spindeldicht-Fläche	Наплавка уплотнительной поверхности	Stellite - Стелит		
4	Ucpávkové těsnivo	Stuffing box packing	Stopfbuchs-Packung	Набивка	Grafit - Graphite - Reingrafit - Графит		

PN	DN	Dk1	Dk2	V	z	L
PH	ДН	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
320	40	200	500	544	31	250



ARAKO spol. s r.o.  
Hviezdoslavova 18  
746 01 OPAVA, Czech Republic

Tel.: +420 553 694 111  
Fax: +420 553 694 777  
e-mail: [arako@arako.cz](mailto:arako@arako.cz)  
[www.arako.cz](http://www.arako.cz)